

DIE GRÖSSTE ZEITUNG DER REGION  
AUFLAGE: 120 000 Ex.  
ERSCHEINT JEDEN DONNERSTAG  
IN ALLEN HAUSHALTEN BIELS UND DES  
SEELANDES UND DES BERNER JURAS.  
HERAUSGEBER / INSERATE:  
GAßMANN MEDIA AG  
ROBERT-WALSER-PLATZ 7, BIEL  
032 344 83 83 / service@gassmann.ch  
REDAKTION:  
Neuenburgstrasse 140 / 032 327 09 11  
CEO und Verleger: Mario Cortesi  
WEB: www.bielbienne.com

# BIEL BIENNE

18. AUGUST 2022 WOCHE 33 45. JAHRGANG / NUMMER 33 • 18 AOÛT 2022 SEMAINE 33 45<sup>e</sup> ANNÉE / NUMÉRO 33  
KIOSKPREIS FR. 2.–

Die andere Zeitung  
L'autre journal



LE PLUS GRAND JOURNAL  
DE LA RÉGION • TIRAGE: 120 000 Ex.  
PARAÎT CHAQUE JEUDI  
DANS TOUS LES MÉNAGES DE LA RÉGION  
BIENNE-JURA BERNOIS-SEELAND.  
ÉDITION / ANNONCES:  
GAßMANN MEDIA SA  
PLACE ROBERT-WALSER 7, BIENNE  
032 344 83 83 / service@gassmann.ch  
RÉDACTION:  
Rte de Neuchâtel 140 / 032 327 09 11  
CEO et éditeur: Mario Cortesi  
WEB: www.bielbienne.com

**Michelle Zimmermann**  
hat mit «Mala und  
Minka» ein Kinderbuch  
geschrieben: Schimmel  
Mala trägt ein Horn,  
wird von anderen  
Pferden deshalb  
ausgeschlossen. Die  
Seedorferin thematisiert  
das Anderssein, weil sie  
selber auch «anders» ist.  
Seite 11.

Dans le livre pour  
enfants «Mala et  
Minka», le cheval Mala  
porte une corne de  
licorne, ce qui lui vaut  
d'être rejeté par les  
autres chevaux.  
L'auteure **Michelle  
Zimmermann** sait bien  
ce que signifie être  
différente et veut  
sensibiliser les enfants.  
Page 11.

PORTRÄT

PORTRAIT

# Michelle Zimmermann

**Die Seedorfer Autorin veröffentlicht mit «Mala und Minka» ihr erstes Kinderbuch. Eine Geschichte darüber, wie normal Anderssein ist.**

VON MICHELE MUTTI

«Alles begann mit einem weiteren Aufenthalt im Spital vor drei Jahren. Im Bett liegend, wendete ich eine meiner altbewährten Schmerz-Strategien an: an etwas anderes denken, Ideen entwickeln und sich davon wegtragen lassen», erinnert sich Michelle Zimmermann. Was so begann, sollte ursprünglich einfach ein Geschenk an Zimmermanns Patentochter werden. Doch Freundinnen machten sie auf das Potenzial der Geschichte aufmerksam. Der Funke sprang auch gleich beim Baeschlin Verlag.

**Hemmungen.** «Oft beginnen Kinder im Alter zwischen vier und sieben Jahren, andere Kinder auszugrenzen oder aus Unsicherheit Menschen mit Behinderung gegenüber Hemmungen aufzubauen», weiss Zimmermann. Seit Geburt lebt sie mit der schwersten Form der Schmetterlingskrankheit (Epidermolysis bullosa dystrophica). Weil ihr das Bindegewebsprotein Kollagen VII fehlt, wirft ihre Haut bei geringster Belastung Blasen und reisst auf. Die permanente Verletzung der Haut führt zu Narbenbildung und schränkt – wie in Zimmermanns Fall – die Funktion von Händen und Füßen ein. «Seit drei Jahren verschliesst auch meine Speiseröhre komplett, weshalb ich nichts Festes oder Flüssiges mehr schlucken kann. Die Lust bleibt natürlich, vor allem in der Sommerzeit, in der es nach Grilladen riecht», so die 42-jährige Seedorferin.

**Geduldet.** Mit ihrem Buch «Mala & Minka. Glitzer und Mut – zusammen sind wir gut», möchte Zimmermann

Mal die Wüste besuchen.» Die Reise wurde damals von einem Filmteam des Schweizer Fernsehens begleitet und schliesslich unter dem Titel «Michelle – Zwischen Wunden und Wunder» auf SRF ausgestrahlt.

Parallelen gibt es aber zwischen der Geschichte und Zimmermanns Leben: «Mala», so heisst auch ihr 29-jähriger Wallach. Derzeit ist Zimmermann auf der Suche nach einem neuen Pferd, das ihr «Anderssein» mitträgt. Zimmermann ist selbstständig als Head of Inspiration bei ihrer Firma Active Integration, moderiert und referiert regelmässig. Was «Mala und Minka» betrifft, hat Zimmermanns Patentochter das Buch nicht mehr aus den Händen gelassen. Das durchgehend farbig illustrierte Buch wendet sich an Kinder ab vier Jahren. Michelle Zimmermann hat mit «Über den Schmerzen» 2018 auch ein an Erwachsene gerichtetes Buch veröffentlicht.

■

**Inhibition.** «C'est souvent entre quatre et sept ans que les enfants commencent à

**Avec «Mala et Minka», l'auteure de Seedorf publie son premier livre pour enfants. Une histoire sur la normalité de la différence.**

PAR MICHELE MUTTI

«Tout a commencé par un nouveau séjour à l'hôpital il y a trois ans. Allongée dans mon lit, j'ai utilisé une de mes stratégies éprouvées contre la douleur: penser à autre chose, développer des idées et se laisser emporter», se souvient Michelle Zimmermann. Ce qui a commencé ainsi devait à l'origine être un simple cadeau à sa filleule. Mais des amies ont attiré son attention sur le potentiel de l'histoire. La maison d'édition Baeschlin a tout de suite été séduite.

**Inclusion.** «C'est souvent entre quatre et sept ans que les enfants commencent à

exclure d'autres enfants ou montrer de la gêne par manque d'assurance vis-à-vis de personnes handicapées», explique Michelle Zimmermann. Depuis sa naissance, elle vit avec la forme la plus grave de la maladie du papillon (épidermolyse bulleuse dystrophique). Comme il lui manque le collagène VII, une protéine du tissu conjonctif, sa peau se cloque et se déchire à la moindre sollicitation.

La blessure permanente de la peau entraîne la formation de cicatrices et limite – comme dans son cas – la fonction des mains et des pieds. «Depuis trois ans, mon œsophage se ferme également complètement, ce qui fait que je ne peux plus rien avaler de solide ou de liquide. L'envie reste bien sûr, surtout pendant la période estivale où l'on sent les grillades», explique cette habitante de Seedorf âgée de 42 ans.

**Inclusion.** Avec son livre «Mala & Minka. Glitzer und Mut – zusammen sind wir gut», Michelle Zimmermann souhaite promouvoir l'humanité et faire vivre l'inclusion.

«Pour moi, l'inclusion signifie la participation à la société sur un pied d'égalité et pas seulement être 'toléré'. Le pire, c'est quand les gens détournent le regard et ont de la pitié au lieu d'avoir de la compassion et de l'intérêt», explique-t-elle. Elle préfère qu'on lui parle directement de sa maladie. Sa grande passion, ce sont les chevaux. Dans l'histoire, le cheval gris «Mala» porte une corne sur le front, raison pour laquelle il est exclu des autres chevaux de son troupeau. Seule Minka, la fille du fermier, considère Mala comme un ami. Elle est un enfant papillon. Une nuit, Mala

essaie de gratter sa corne sur un vieil arbre mort. Le lendemain, l'arbre est en pleine floraison et porte de magnifiques fruits. La corne de Mala cache-t-elle quelque chose de plus? Et peut-être même aider le cheval blanc à soulager la souffrance de sa meilleure amie? «Notre objectif est que cette histoire soit racontée dans le plus grand nombre possible de jardins d'enfants, d'écoles et de familles. Nous souhaitons que ce message d'inclusion trouve le chemin du plus grand nombre de coeurs possible», souligne Michelle Zimmermann.

**Maroc.** Pour illustrer le livre, Michelle Zimmermann a choisi, en collaboration avec la maison d'édition, Véronique van der Zypen, de Meikirch. L'illustratrice était l'une des 75 candidates et candidats. L'histoire n'est pas autobiographique de bout en bout. Alors que le père de Minka élève seul ses enfants, l'autrice a grandi sans père. «Ce n'est qu'en 2007 que j'ai osé me rendre dans son pays d'origine, le Maroc, et que j'ai voulu visiter le désert pour la première fois.» Le voyage avait alors été suivi par une équipe de tournage de la télévision suisse et finalement diffusé sur SRF sous le titre «Michelle – Entre blessures et miracles».

Il existe toutefois des parallèles entre cette histoire et la vie de Michelle Zimmermann: «Mala», c'est aussi le nom de son hongre de 29 ans. Actuellement, elle est à la recherche d'un nouveau cheval qui portera sa «différence». Michelle Zimmermann est indépendante en tant que Head of Inspiration dans sa société Active Integration, elle anime et donne régulièrement des conférences. En ce qui concerne «Mala & Minka», sa filleule n'a plus lâché le livre des mains. Celui-ci, illustré tout en couleur, s'adresse aux enfants à partir de quatre ans. Michelle Zimmermann a également publié en 2018 un livre destiné aux adultes, «Au-delà de la douleur».



Michelle Zimmermann möchte mit ihrer Botschaft den Weg in möglichst viele Herzen finden.

Michelle Zimmermann: «Pour moi, l'inclusion signifie la participation à la société.»

PHOTO: KENIA SIEBER/WWW.KENIASIEBER.CH